



**ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆ ՀԱՅՈՑ**  
**Ա.Մ. ՆԱՀԱՆԳՆԵՐՈՒ ԱՐԵՄՏԵԱՆ ԹԵՄԻ**  
**WESTERN PRELACY**  
**OF THE ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH OF AMERICA**  
**H.E. ARCHBISHOP MOUSHEGH MARDIROSSIAN, PRELATE**  
Tel: 818-248-7737/8, Fax: 818-248-7745  
E-mail: [Prelacy@aol.com](mailto:Prelacy@aol.com) Website: [www.westernprelacy.org](http://www.westernprelacy.org)



**ՀԱՅ ՄՇԱԿՈՅԹԻ ԱՄՍՈՒԱՆ ԱՌԻԹՈՎ**  
**ԱՌԱՋՆՈՐԴ ՍՐԲԱՉԱՆԸ ՊԻՏԻ ՊԱՏԱՐԱԳԷ**  
**Ս. ԶԱՌԱՍՆԻՑ ՄԱՆԿԱՆՑ ԵԿԵՂԵՑՈՅ ՄԷՋ**

Կիրակի, Հոկտեմբեր 19-ին, մշակոյթի ամսուան առիթով, Օրենջ Զառնաթիի Սրբոց Զառնասնից Մանկանց եկեղեցւոյ մէջ Եպիսկոպոսական Ս. Պատարագ պիտի մատուցուի:

Թեմիս բարեխնամ Առաջնորդ Բարձր. Տ. Սուշեղ Ս. Արք. Մարտիրոսեան Ս. Պատարագ պիտի մատուցանէ եւ օրուան խորհուրդը ներկայացնող պատգամ մը պիտի փոխանցէ:

Նախաձեռնութեամբ եկեղեցւոյ հոգեւոր հովիւին, հոգաբարձութեան ու Արի Կիրակոս Մինասեան Ազգային Վարժարանի տնօրէնութեան ու ծնողա-ուսուցչական մարմինին, Ս. Պատարագի աւարտին, եկեղեցւոյ կից «Յարութ Պարսամեան» Հայ Կեդրոնի «Ղազարեան» սրահին մէջ, մշակոյթի ամսուան առիթով, տեղի պիտի ունենայ գիրքերու աւանդական ցուցահանդէս վաճառքը:

Համաձայն տարիներու աւանդութեան, Առաջնորդ Սրբազան Հայրը բացումը պիտի կատարէ ցուցահանդէս-վաճառքին:

**PRELATE TO CELEBRATE DIVINE LITURGY AT FORTY**  
**MARTYRS CHURCH AND PRESIDE OVER OPENING**  
**OF BOOK FAIR**

October is traditionally Armenian Culture Month. On this occasion, H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate, will celebrate Divine Liturgy and deliver the sermon at Forty Martyrs Church in Orange County Sunday, October 19, 2008.

The parish Pastor, Board of Trustees, A.G. Minassian School administration and parent support committee has organized a book fair in celebration of Armenian Culture Month that will take place at the "Ghazarian" Hall of the "Harout Barsamian Armenian Center" following Divine Liturgy.

The Prelate will preside over the official opening of the book fair.

## ԱՌԱՋՆՈՐԴ ՍՐՔԱՉԱՆԸ ՎԵՐԱՍՈՒՄԻ ԱՌԻԹՈՎ ԱՅՑԵԼՈՒԹԻՒՆՆԵՐ ՏՈՒՄ ԱԶԳԱՅԻՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆՆԵՐ

Դպրոցական վերամուտին առիթով, Առաջնորդ Սրբազանը այս շաբթուան ընթացքին շարունակեց Ազգային վարժարաններ այցելությունները, 2008-2009 տարեշրջանին համար իր օրհնությունն ու բարեմաղթությունները փոխանցելով տնօրեններուն, դաստիարակներուն ու աշակերտներուն:



Չորեքշաբթի, 15  
Յոկոտեմբերի առաւօտուն,  
Առաջնորդ Սրբազանը այցելեց  
Փասատինայի Լեւոն եւ Յասմիկ  
Թաւեան Ազգային Մանկամտօր  
Մանկապարտեզը,  
ընկերակցութեամբ Փասատինայի  
Ս. Սարգիս եկեղեցւոյ հոգեւոր  
հովիւ Արժ. Տ. Խորէն Քնյ.  
Պապօշեանի, եւ Խնամակալ  
Մարմինի ներկայացուցիչ Տիկին  
Մակի Սարգունի: Ներկայ էին  
եկեղեցւոյ Յոգաբարձութեան եւ

Տիկնանց Միութեան անդամներ, շրջանի Տարեցներու Միութեան անդամներ  
եւ վարժարանին նուիրատուներ:

Առաջնորդ Սրբազանն ու հիւրերը ընդունուեցան վարժարանի  
տնօրէնուհի Տիկին ԶԷԼԵՆ Մանուէրեանի եւ վարժարանի  
պատասխանատուներուն կողմէ: Անոնք այցելեցին դասարանները, ուր  
տեղի ունեցաւ աշակերտական յայտագիր: Խօսք առնելով, Առաջնորդ  
Սրբազանը բացատրեց աստուածաշնչական առակներէն Բարի Յովիւին  
օրհնակը եւ յուշապատկերներ բաժնեց աշակերտներուն:



Նոյն օրը, կէսօրին,  
Առաջնորդ Սրբազանը այցելեց  
Մոնթեպելլոյի Մետրոպեան  
Ազգային վարժարանը,  
ընկերակցութեամբ Մոնթեպելլոյի  
Ս. Խաչ Մայր Տաճարի հոգեւոր  
հովիւներուն եւ Խնամակալ  
Մարմինի ներկայացուցիչ Տիկին  
Մակի Սարգունիի: Ներկայ էին  
եկեղեցւոյ հոգաբարձութեան  
ատենապետն ու փոխ  
ատենապետը:

Վարժարանի մուտքին,  
Առաջնորդ Սրբազանն ու հիւրերը դիմաւորուեցան վարժարանի տնօրէն  
Տիկին Զիլտա Սալիպայի ու վարժարանի պատասխանատուներուն կողմէ:

Առաջնորդ Սրբազանը այցելեց դասարանները. աշակերտները բարի  
գալուստի մաղթանքներով դիմաւորեցին հիւրերը:

Առաջնորդ Սրբազանը օրհնեց աշակերտները եւ յաջողութեան մաղթանքներ փոխանցեց, ապա ընկերակիցներուն հետ ճաշի հիւրը եղաւ տնօրէնութեան եւ ուսուցչական կազմին:

Ուրբաթ, 17 Յոկտեմբերի առաւօտուն, Առաջնորդ Սրբազանը այցելեց Ֆերահեան Ազգային վարժարանի North Hillsի եւ Էսսինոյի համալիրները:

Սրբազանին կ'ընկերանային Էսսինոյի Սրբոց Նահատակաց եկեղեցւոյ հոգեւոր հովիւ Արժ. Տ. Ռազմիկ Քինյ. Խաչատուրեան, Ազգային Վարչութեան անդամ տիար Խաչիկ Երեցեան եւ Խնամակալ Մարմինի փոխ ատենապետ Դոկտ. Վարդգէս Թովմասեան: Ներկայ էր եկեղեցւոյ Յոգաբարձութեան ատենապետը՝ Տիար Վարդան Մինասեան:



Առաջնորդ Սրբազանն ու հիւրերը ընդունուեցան վարժարանի տնօրէն Տիար Ժան Գոսաբեանի, մանկամտօրի վարիչ Օր. Վեհիկ Գաբրիէլեանի եւ վարժարանի պատասխանատուներուն կողմէ: Պատրաստուած էր գեղարուեստական յայտագիր մը. հրաւիրուած էր հայրենի երգչուհի Ալլա Լեւոնեան: Աշակերտները եւս երգեցին գեղեցկօրէն: Այնուհետեւ, Առաջնորդ Սրբազանը փոխանցեց

իր պատգամը:

Աւելի ուշ, անոնք այցելեցին Էսսինոյի համալիրը: Աշակերտները համախմբուած էին վարժարանի «Աւետիսեան» սրահին մէջ, ուր մշակոյթի ամսուան նուիրուած տօնակատարութիւն տեղի ունեցաւ:

Դասախօսելու հրաւիրուած էր Ազգային Առաջնորդարանի Զրիստոնէական Դաստիարակութեան բաժանմունքի վարիչներէն Յոգշ. Տ. Պարթեւ Վրդ. Կիւլիւմեան: Հանդիսութեան աւարտին խօսք անելով, Առաջնորդ Սրբազանը ուղղեց իր պատգամը, օրհնեց աշակերտները եւ յաջողութեան մաղթանքներ փոխանցեց:

## PRELATE'S SCHOOL VISITS CONTINUE

Over the past week, the Prelate continued his visits to Prelacy Schools to convey his blessings for the 2008-2009 school year.

On the morning of Wednesday, October 15<sup>th</sup>, the Prelate visited Levon and Hasmig Tavlian Pre-School in Pasadena, where he was greeted by director Mrs. Helen Manoucherian and school administrators. The Prelate was accompanied by Pastor of St. Sarkis Church Rev. Fr. Khoren Babochian, Board of Trustees and Ladies Auxiliary members, and Board of Regents member Mrs. Maggie Sarkouni. The students had prepared a program for the Prelate which they performed during his visits to the classrooms. The Prelate spoke to the

students about the parable of the Good Shepherd and presented them with religious educational mementos.

In the afternoon, the Prelate visited Armenian Mesrobian School, accompanied by Pastors of Holy Cross Cathedral Rev. Fathers Nareg Pehlivanian and Ashod Kambourian, Board of Trustees members, and Board of Regents member Mrs. Maggie Sarkouni. They were welcomed by Principal Mrs. Hilda Saliba and administrators. The Prelate visited classrooms and conveyed his blessings and well wishes to the students, after which he was invited to lunch by the administration.



On Friday, October 17<sup>th</sup>, the Prelate visited the North Hills and Encino campuses of Ferrahian School. The day began with a visit first to Ferrahian Elementary School in North Hills. The Prelate was accompanied by Pastor of Holy Martyrs Church Rev. Fr. Razmig Khatchadourian, Executive Council member Mr. Khatchig Yeretizian, Board of Trustees Chairman Mr. Vartan Minassian, and Board of Regents member Dr. Al Tomassian. They were welcomed by Principal Mr. John Kossakian, Pre-School Director Ms. Vehik Gabrielian, and administrators. An artistic program took place, in which renowned singer Alla Levonian participated, after which the Prelate conveyed his message to the students.

At the Encino campus, the Prelate attended a celebration of Armenian Culture Month presented by the students at “Avedissian” Hall. The event also included a lecture by Christian Education Co-Director Very Rev. Fr. Barthev Gulumian. The event concluded with the Prelate’s remarks, blessings, and well wishes.

## **ԱՌԱՋՆՈՐԴ ՍՐԲԱՉԱՆԸ ԸՆԴՈՒՆԵՑ ՀԱՅՐ ՕԳՈՍՏԻՆՈՍ ՍԵՔՈՒԼԵԱՆԻ ԱՅՑԵԼՈՒԹԻՒՆԸ**

Հինգշաբթի, 16 Հոկտեմբերի յետմիջօրէին, Թեմիս բարեխնամ Առաջնորդ Բարձր. Տ. Սուշեղ Արք. Մարտիրոսեան ընդունեց Միսիթարեան Հայրերու Վարժարանի ընդհանուր պատասխանատու Հոգշ. Տ. Օգոստինոս Վրդ. Սեբուկեանի այցելութիւնը: Հայր Սուրբը Ազգ. Առաջնորդարան եկած էր, փոխադարձելով Առաջնորդ Սրբազանին այցելութիւնը:



Առաջնորդ Սրբազանը ողջունեց հիւր հոգեւորականը եւ ընդհանուր գիծերու մէջ տեղեկութիւններ փոխանցեց Ազգային

Առաջնորդարանի հովանիին տակ տարուող աշխատանքներուն մասին:

Հայր Օգոստինոս իր կարգին անդրադարձաւ հայեցի դաստիարակութեան առնչուող հարցերու մասին եւ բարեմաղթութիւններ փոխանցեց Թեմի յաւելեալ ծաղկումին համար:

Հրաժեշտի պահուն, Առաջնորդ Սրբազանը հիւր հոգեւորականին նուիրեց Ազգ. Առաջնորդարանի հրատարակութիւններէն՝ ժազ Ս. Յակոբեանի «Մեսրոպապէպ» հատորէն օրինակ մը:

## PRELATE WELCOMES FATHER AUGUSTINE SZEKULA

On the afternoon of Thursday, October 16<sup>th</sup>, Principal of Mekhitarist Fathers' Armenian School Father Augustine Szekula visited the Prelacy to congratulate H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian, Prelate, on his re-election and to discuss issues of mutual concern.

The Prelate communicated to Fr. Augustine the work that is carried out by the Prelacy and the various committees serving under its jurisdiction. A discussion on issues relating to Armenian education and instruction in general followed.

The meeting concluded with Fr. Augustine conveying his wishes of success for future endeavors and the Prelate presenting him with a copy of Jacques Hagopian's latest book "Mesrobaveb".

## CASPSH ՎԱՐՉՈՒԹԻՒՆԸ ԱՅՑԵԼԵՑ ԱՌԱՋՆՈՐԴ ՍՐԲԱԶԱՆԻՆ ԵՒ ԱԶԳԱՅԻՆ ՎԱՐՉՈՒԹԵԱՆ

Հանրային Վարժարաններու մէջ Հայ Ուսանողներու Հարցերով զբաղող Յանձնախումբը, որ կը գործէ Արեւմտեան մեր Թեմի Ազգային Առաջնորդարանի հովանիին տակ, Երեքշաբթի, 14 Հոկտեմբերի երեկոյեան այցելութիւն մը տուաւ Ազգային Առաջնորդարան եւ ընդունուեցաւ Թեմիս բարեխնամ Առաջնորդ Բարձր. Տ. Մուշեղ Արք. Մարտիրոսեանի կողմէ: Յանձնախումբին կ'ընկերանար Ազգ. Վարչութեան նախկին անդամներէն՝ Տոքթ. Յակոբ Տէր Մկրտիչեան, որ այս յանձնախումբին մօտ Ազգ. Վարչութեան ներկայացուցիչն է: Առաջնորդ Սրբազանին կողքին, ներկայ էր Ազգ. վարչութեան ատենապետ Տոքթ. Կարօ Յակոբեան:



Յանձնախումբի անդամները շնորհաւորեցին Առաջնորդ Սրբազանը՝ չորրորդ շրջանի մը համար Թեմիս Առաջնորդ իր վերընտրութեան առիթով, ապա, ընդհանուր գիծերու մէջ գեկուցեցին Կլենտէյլի ու Նորթ Յովիվուտի հանրային վարժարաններու հայ

ուսանողներուն ու անոնց ծնողներուն տրամադրուած աջակցութեան, ապա  
նաեւ խօսեցան յառաջիկայ ծրագիրներու եւ անոնցմէ բխած կարիքներու  
մասին:

Առաջնորդ Սրբազանը եւ Ազգ. Վարչութեան ատենապետը  
գնահատանքով արտայայտուեցան CASPSի նուիրեալ ծառայութիւններուն  
մասին ու վերահաստատեցին Ազգ. Առաջնորդարանի գորակիցի ընթացքը:

Աւելի ուշ, յանձնախումբը ներկայացաւ նաեւ Ազգային վարչութեան  
ժողովին ու մանրամասն տեղեկութիւններ տուաւ իր աշխատանքի  
դաշտներուն եւ ծրագիրներուն մասին:

## **PRELATE AND EXECUTIVE COUNCIL MEET WITH CASPS EXECUTIVE BOARD**

On the evening of Tuesday, October 14<sup>th</sup>, the Executive Board of the  
Committee for Armenian Students in Public Schools (CASPS) visited the  
Prelacy where they met with H.E. Archbishop Moushegh Mardirossian and  
Executive Council Chairman Dr. Garo Agopian. Former Executive Council  
member and Prelacy representative to CASPS Dr. Hagop Der Megerdichian  
also participated in the meeting.



At the start of the meeting,  
the board members first extended  
their congratulations to the Prelate  
on his re-election. The discussion  
centered mainly on Armenian  
students attending public schools in  
Glendale and North Hollywood and  
the valuable support the committee  
receives from parents, as well as an  
update on upcoming projects the  
committee has planned.

The Prelate and Chairman  
commended the board members for their commitment to Armenian youth and  
reaffirmed the support of the Prelacy.

Later in the evening, board members briefly attended the meeting of the  
Executive Council to report to all the members the nature of their work and their  
mission.

## **ՀԱՄԱԶԳԱՅԻՆԻ 80ԱՄԵԱԿԻ ՀԱՆԴԻՍՈՒԹԵԱՆ**

Կիրակի, 26 Հոկտեմբերի երեկոյեան, Սոնթեպելլոյի Ս. Խաչ Մայր  
Տաճարին կից «Բաղրամեան» սրահին մէջ տեղի պիտի ունենայ  
Համազգայինի 80ամեակի պաշտօնական հանդիսութիւնը:

Յանուն Առաջնորդ Սրբազան Զոր՝ հանդիսութեան ներկայ պիտի ըլլայ Զոգշ. Տ. Պարթեւ Վրդ. Կիլիկմեան:

## HAMAZKAYIN 80<sup>TH</sup> ANNIVERSARY CELEBRATION

On Sunday, October 26<sup>th</sup>, the 80<sup>th</sup> anniversary of Hamazkayin will be celebrated at “Bagramian” Hall of Holy Cross Cathedral in Montebello.

The banquet has been organized by the Regional Executive of Hamazkayin Western Region.

Very Rev. Fr. Barthev Gulumian will represent the Prelate at the banquet.

## ՔՐԻՍՏՈՆԵԱԿԱՆ ԴԱՍՏԻԱՐԱԿՈՒԹԵԱՆ ՏԱՐՈՒԱՆ ԱՌԻԹՈՎ ԴԱՍԱԽՕՍԱԿԱՆ ՁԵՌՆԱՐԿ

Քրիստոնեական Դաստիարակութեան Տարուան նուիրուած ձեռնարկներու ծիրին մէջ, Երեքշաբթի, 14 Յոկտեմբերի երեկոյեան, Կլենտէյլի Ս. Աստուածածին եկեղեցւոյ մէջ տեղի ունեցաւ դասախօսական ձեռնարկ մը, հովանաւորութեամբ եւ ներկայութեամբ Առաջնորդ Սրբազան Զոր:

Դասախօսն էր Ազգ. Առաջնորդարանի Քրիստոնեական Դաստիարակութեան բաժանմունքի վարիչներէն Զոգշ. Տ. Պարթեւ Վրդ. Կիլիկմեան:



Ձեռնարկին հանդիսավարն էր Տիար Յակոբ Ջաղացպանեան, որ իր բացման խօսքէն ետք, հրաւիրեց դասախօս հայր սուրբը տալու իր դասախօսութիւնը, նիւթ ունենալով «Ինչպէ՞ս ջամբել Քրիստոնեական հայեցի դաստիարակութիւնը տունէն ու դպրոցէն ներ»:

Յայտագիրը ուներ գեղարուեստական բաժին, որուն շարականներով եւ հոգեւոր

երգերով մասնակցութիւն բերին մանուկներու եւ երիտասարդացի երգչախումբերը, երգեհոնի ընկերակցութեամբ Արմինէ Տերտերեանի:

Դասախօսական երեկոյին եզրափակիչ խօսքը արտասանեց ու իր օրհնութիւնը փոխանցեց Առաջնորդ Սրբազանը:

Քրիստոնեական Դաստիարակութեան տարուան նուիրուած յաջորդ ձեռնարկը տեղի պիտի ունենայ Երեքշաբթի, 21 Յոկտեմբերին, երեկոյեան ժամը 7-ին, Էնսիւնոյի Ս. Նահատակաց եկեղեցւոյ մէջ:

Պիտի դասախօսւե Արժ. Տ. Խորէն Ա. Քհնյ. Հապէշեան, «Քրիստոնէութիւնը արդի ընկերային հարցերուն եւ երիտասարդական տազնապ-մտահոգութիւններուն ի՞նչ լուծումներ եւ պատասխաններ ունի տալիք» նիւթով:

## YEAR OF CHRISTIAN EDUCATION LECTURE SERIES CONTINUES

On the evening of Tuesday, October 14<sup>th</sup>, a lecture in the Year of Christian of Education series took place at St. Mary's Church in Glendale under the auspices of and with the participation of the Prelate.



The keynote speaker was Christian Education Department Co-Director Very Rev. Fr. Barthev Gulumian, who was invited up by Master of Ceremonies Mr. Hagop Tchaghatsbanian to present his lecture on "How to Foster Christian Armenian Education in our Schools and Homes".

The evening also included an artistic program in which members of the newly organized youth choir participated with hymns and spiritual songs, accompanied by organized Armine Derderian.

The event concluded with the Prelate's closing remarks and benediction.

The next lecture in this series will take place on Tuesday, October 21<sup>st</sup>, at Holy Martyrs Church, at 7:00 p.m. Archpriest Fr. Khoren Habeshian will lecture on "The Christian Response to Contemporary Social Issues and Concerns Facing our Youth".

## ԸՆԴՈՒՆԵԼՈՒԹԻՒՆ Ի ՊԱՏԻ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԱԶԳ. ԺՈՂՈՎԻ ԱՆԴԱՄ ԼԻԼԻԹ ԳԱԼՍԵԱՆԻ

Երկուշաբթի, 13 Հոկտեմբերի երեկոյեան, Ազգ. Առաջնորդարանի «Տիգրան Տէր Ղազարեան» սրահին մէջ տեղի ունեցաւ կոկիկ



ընդունելութիւն մը, ի պատիւ Հայաստանի Ազգ. Ժողովի անդամ Դոկտ. Լիլիթ Գալստեանի, որ կարճատեւ այցելութեամբ Լոս անճելըս կը գտնուէր: Հայրենի հիւրը նաեւ Համազգայինի Հայաստանի գրասենեակին վարիչն է:



Ընդունելությունը կազմակերպուած էր Զամազգայինի Շրջանային Վարչութեան կողմէ եւ մաս կը կազմէր Զամազգայինի 80ամեակին նուիրուած ձեռնարկներու շարքին: Զակառակ անոր որ մօտակայ շրջաններու մէջ տեղի ունեցող հրդեհներուն պատճառով երթելէկի դժուարութիւններ յարուցուած էին, բազմաթիւ ազգայիններ ներկայ եղան ձեռնարկին, որուն հիմնական նպատակն էր մտերմիկ հանդիպում եւ զրոյց՝ Զամազգայինի հայաստանեան գործունեութեան մասին:

Լիլիթ Գալստեան հանգամանօրէն զեկուցեց շուրջ 17 տարի առաջ սկիզբ առած աշխատանքներուն մասին, որոնք ուղղակի շարունակութիւնն են Զամազգայինի կողմէ 80 տարի առաջ սկզբնաւորուած մշակութային երթին: Ներկաներուն հարցումներուն պատասխանելով, հայրենի հիւրը կարկինը բացաւ նաեւ Զայաստանի ու ընդհանրապէս հայութեան մշակութային հարցերուն վրայ:

Զանդիպումի աւարտին, տեղի ունեցաւ պատշաճ հիւրասիրութիւն:

## **RECEPTION IN HONOR OF ARMENIAN PARLIAMENT MEMBER DR. LILIT GALSTYAN TAKES PLACE AT THE PRELACY**

On the evening of Monday, October 13<sup>th</sup>, a reception in honor of Armenian Parliament member and Hamazkayin Foundation president Dr. Lilit Galstyan took place at the Prelacy “Dikran and Zarouhie Der Ghazarian” Hall.



The event was organized by the Hamazkayin Regional Executive as part of their 80<sup>th</sup> anniversary celebrations. The event was organized for local Hamazkayin and community members to get a better understanding of the endeavors of the Hamazkayin Foundation in Armenia.

Dr. Galstyan discussed the work carried out by the Foundation over the past 17 years and also spoke of Armenian culture in general.

A question and answer session ensued, followed by a reception.